

درس نوزدهم





واژگان درس

تلفن :	الهاتف	مراقب :	المحافظ
نمی توانم :	لا أستطيع	رانندگی :	سياقة السيارة
آلو :	أهلاً		
خودتان :	انفسكم		
گوشی :	سماعة		
ممکنه؟ :	هل يمكن؟		

ساختارهای گفتاری درس

چی بگویم؟ :	ماذا أقول؟	تشریف دارند؟ :	موجود؟
اجازه بدهید :	لو تسمحون	مراقب خودتان باشید :	حافظوا على سلامتكم
دستشون بنده :	مشغول	برنامه آموزشی :	البرنامج التعليمي
فعلاً :	الآن	سلام برسانید :	بلغوا تحياتي و سلامي إلى

تماس تلفنی

محسن: از امروز به بعد تلفن منو تو جواب خواهی داد.

حسن: من چی بگم؟

حسن: الو سلام

تماس گیرنده: الو سلام محسن جان کجا هستی؟

حسن: سلام من محسن نیستم من حسن هستم.

تماس گیرنده: حسن شما برادر آقا محسن هستید؟

حسن: نه من دوست محسن هستم.

تماس گیرنده: ببخشید ممکنه گوشی را به ایشان بدهید.

حسن: نه نمی توانم.

تماس گیرنده: چرا؟

حسن: دستشون بنده در حال رانندگی هستند.

تماس تلفنی مادر

حسن: بله

مادر: سلام حسن آقا

حسن: سلام مادر حال شما خوب است؟

مادر: بله خیلی ممنون شما کجا هستید؟

حسن: نمی دانم اجازه بدهید از محسن سؤال کنم.

محسن: خیابان چمران.

حسن: ما در خیابان چمران هستیم.

مادر: می خواهم یادآوری کنم که برنامه آموزشی زبان فارسی چند دقیقه دیگر از شبکه الکوثر پخش می شود.

حسن: خیلی ممنون مادر.

محسن: سلام مادر ما تا بیست دقیقه دیگر در خانه هستیم.

مادر: خب، مراقب خودتان باشید خداحافظ.

حسن: خداحافظ به پدر سلام برسانید.

مادر: سلامت باشید خداحافظ.

محسن: فعلاً برنامه آموزشی زبان فارسی شبکه الکوثر را از گوشی ببینیم.

۱. چه کسی تلفن محسن را جواب می دهد؟

۲. چرا حسن نمی تواند با تلفن صحبت کند؟

۳. چه کسی برای بار دوم با تلفن محسن تماس گرفت؟

۴. حسن و محسن هنگام تماس تلفنی کجا بودند؟

۵. چه مدت دیگر حسن و محسن به خانه می رسند؟

۶. چه برنامه ای از شبکه الکوثر پخش می شود؟

۷. به چه کسی مادر باید سلام برساند؟

۸. برنامه آموزشی زبان فارسی را در کجا تماشا می کنند؟

جمله های پر کاربرد روزمره

۱. بله بفرمائید. (نعم تفضّلوا)
۲. ببخشید، سعید هستند؟ (عفواً، سعید موجود؟)
۳. خیر، شماره اشتباه است. (لا، الرقم (النمرة) خطأ)
۴. چند بار تماس گرفتم. (اتّصلت مراراً)
۵. پاسخ تلفن را نداد. (لم یردّ على الاتصال الهاتفی)

نام ها و تصاویر

نام تصاویر را زیر آن بنویسید.

تلفن - موبایل - صندوق پست - پاکت نامه - تلفن عمومی - دستگاه تلگراف



الف. جمله های فارسی و معادل عربی آنها را به یکدیگر وصل کنید:

- | | | | |
|-----------------------------|---|-------------------------|---|
| ۱. می خواستم یادآوری کنم. | • | ۶. نحن انفسنا نتصل. | • |
| ۲. می خواهم فیلم بسازم. | • | ۷. هل تعرف السیاقه؟ | • |
| ۳. خودت را معرفی می کنی؟ | • | ۸. كنت أريد أن أذكر. | • |
| ۴. آیا رانندگی بلدی؟ | • | ۹. هل تعرف نفسك؟ | • |
| ۵. ما خودمان تماس می گیریم. | • | ۱۰. أريد أن أنتج فلماً. | • |

ب. با توجه به متن، جمله های درست را مشخص کنید و جمله های غلط را تصحیح کنید:

۱. خیلی ممنون شما کجا هستید؟ _____
۲. ما در خیابان چمران رانندگی می کنی. _____
۳. این برنامه از شبکه الکوثر پخش می شوند. _____
۴. به پدر سلام برسانید. _____
۵. چه اتفاقی رخ داده هست؟ _____
۶. می خواهید این برنامه را ببینی؟ _____
۷. ما تا نیم ساعت دیگر در خانه هستیم. _____
۸. لطفاً گوشی را بردارید. _____

تمرین ها

ج. واژگان را به معنای فارسی آن وصل کنید:

- | | |
|-----------|----------|
| • گوش | • زمیل |
| • پاسخ | • تذکیر |
| • یادآوری | • انفسنا |
| • همکلاسی | • جواب |
| • تماس | • سیاقه |
| • خودمان | • سماعة |
| • رانندگی | • اتصال |

د. متضاد کلمات زیر را پیدا کنید:

- | | |
|----------|-------------|
| سوار شدن | فراموش کردن |
| سلام | پیاده شدن |
| یادآوری | خدا حافظ |
| شروع شد | تمام شد |

ه. با این کلمات جمله بسازید:

۱. تماس گرفتن :
۲. خودش:
۳. رانندگی :
۴. تلفن:
۵. برنامه آموزشی:

و. با توجه به متن فیلم کلمات را مرتب کرده تا جمله کامل شود:

۱. تماس - گرفت - حسن - دوستش - با - تلفنی. _____
۲. پاسخ - را - چرا - نمی دهی - تلفن؟. _____
۳. رانندگی - محسن - حال - در - تلفن - با - نمی کند - صحبت. _____
۴. گوشی - لطفاً - را - بردارید. _____
۵. نیم - بعد - خانه - ما - ساعت - هستیم - تا - در. _____

ز. این بخش از فیلم را به خوبی گوش کرده و جای خالی را با واژگان مناسب پر کنید:

- محسن: قصد دارم یک _____ مستند درباره تو _____ و تو باید _____ متن این فیلم را به زبان فارسی _____.
- حسن: فیلم _____ یعنی الوثائقی.
- حسن: من چه _____؟
- محسن: خیلی _____ اول خودت را _____ کن و بعد هر _____ که در ایران برای تو _____ داده است را می نویسی _____ نویسی.
- حسن: _____ نویسی یعنی چه؟
- محسن: یعنی «كتابة الذکریات»



التأكيد

توجد في الفارسية كلمات تدل على تأكيد الاسم أو الضمير و يعادل كلمة «نفس» في العربية و هذه الكلمة «خود» تضاف إلى الضمائر التي سبق ذكرها.

خودش (نفسه) خودم (نفسی) خودت (نفسک) خودمان (أنفسنا) خودتان (أنفسکم)
أمثلة:

١ - على خودش تماس گرفت. (عليّ نفسه إتصل هاتفياً.)

٢ - تو خود این را نوشتی. (أنت نفسک کتبت هذا)

٣ - ما خودمان می آئیم. (نحن نأتي بأنفسنا)

٤ - شما خودتان دیدید؟ (هل أنتم انفسکم رأيتم؟)

٥ - آنها خودشان گفتند. (فهم أنفسهم قالوا.)

٦ - من خودم می پرسم. (أنا نفسي أسأل)

